

# ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

*Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи*

**2007/0248(COD)**

26.6.2008

## СТАНОВИЩЕ

на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

на вниманието на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2002/22/ЕО относно универсалната услуга и правата на потребителите във връзка с електронните съобщителни мрежи и услуги, Директива 2002/58/ЕО относно обработката на лични данни и защита на правото на неприкосновеност на личния живот в сектора на електронните комуникации и Регламент (ЕО) № 2006/2004 за сътрудничество в областта на защита на потребителите (COM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD))

Докладчик по становище(\*): Alexander Alvaro

(\* ) Процедура с асоциирани комисии - член 47 от правилника

PA\_Legam

## KPATKA OBOCHOBKA

The directive in context

The Commission proposal for amendments to consumer rights aspects of the 2002 Electronic Communications Legislative package is one of three legislative reform proposals to amend the current regulatory framework which entered into force in 2002. The bulk of the reforms affect the universal services and users' rights directive, with a smaller number of changes to the ePrivacy directive, and one minor change to the consumer protection co-operation regulation.

There are two additional related reform proposals which cover changes to the other three electronic communication directives (authorisation, access and framework) and the proposed creation of a European electronic communications market authority (authority). The rapporteur has therefore collaborated closely with the rapporteurs of these reform proposals, to ensure a consistent regulatory approach.

Ensuring a high level of protection of consumers' and users' rights, including the right to privacy and data protection in electronic communications, is one of the crucial elements of an inclusive information society, enabling the smooth development and wide take-up of new innovative services and applications.

The present legislative reform proposal adapts the regulatory framework by strengthening certain consumers' and users' rights (in particular with a view to improving accessibility and promoting an inclusive information society), and ensuring that electronic communications are trustworthy, secure and reliable and provide a high level of protection for individuals' privacy and personal data.

The two objectives of the current proposal are as follows:

1) Strengthening and improving consumer protection and user rights in the electronic communication sector, through – among other aspects – providing consumers with more information about prices and supply conditions, and facilitating access to and use of e-communications, including services for disabled users. In these aspects, the rapporteur has worked closely with the internal market committee, which has the status of leading committee under rule 47 of Parliament's rules of procedure. The rapporteur has therefore not amended in this regard.

2) Enhancing the protection of individuals' privacy and personal data in the electronic communication sector, in particular through a new data breach notification requirement and improved enforcement mechanisms. On these particular issues the civil liberties, justice and home affairs committee has been declared competent and responsible due to rule 47 of Parliament's rules of procedure. In agreement with the rapporteur in the leading internal market committee the rapporteur has purely focussed his work on the matters within the competences of the civil liberties, justice and home affairs committee. The rapporteur wishes to highlight the extremely positive way the internal market committee and the Civil Liberties, Justice and Home Affairs Committee have worked together.

The main approach taken by the rapporteur

The rapporteur has proposed a number of amendments to the following areas of the proposals, with the broad aim of simplifying, clarifying and strengthening the provisions.

Although the opinion of the Article 29 Working Party could not be taken into account due to time constraints the rapporteur has taken into account the opinion delivered by the European Data Protection Supervisor on these matters and has implemented the suggestions given by the competent body.

In particular:

- Included latest developments in member states data protection laws and court rulings on data protection
- Included the suggestions made in the opinion of the European Data Protection Supervisor, especially with regard to
- the inclusion of private electronic communications networks
- the enabling of legal persons to take legal action for infringement of any provision of the ePrivacy directive
- Added a clarification by what means traffic data must be considered as personal data with regards to Article 2 of Directive 95/46/EC
- Specified the Commissions proposal to security breach notifications to enhance legal certainty on this sensitive issue
- Pointed out that the European Union ENISA is the proper body to handle matters related to network security
- Clarified that spyware, trojans and other malicious software may also come from storage mediums like CD-ROMs, USB-Sticks, etc.
- Covered technologies which have emerged since directive 2002/58/EC has been put into force
- Enhanced consumer protection by making it obligatory that certain actions require prior consent by users

The rapporteur commends these proposals to the Committee and is open to further suggestions to enhance these useful reforms.

## ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи приканва водещата комисия по вътрешния пазар и защита на потребителите да включи в доклада си следните изменения:

### Изменение 1

#### Предложение за директива – акт за изменение Съображение 26 а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(26а) Настоящата директива предвижда хармонизацията на разпоредбите на държавите-членки, необходима за осигуряване на еквивалентно ниво на защита на основни права и свободи, и по-специално правото на неприкосновеност на личния живот и правото на поверителност и сигурност на системите за***

*информационна технология по отношение на обработката на лични данни в сектора на електронните съобщения и за осигуряване на свободно движение на такива данни и на оборудване за електронни съобщения и услуги в Общността.*

## Изменение 2

### Предложение за директива – акт за изменение Съображение 26 б (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(26б) При определяне на мерките за изпълнение във връзка със сигурността на обработката съгласно процедурата по регулиране с контрол, Комисията включва всички съответни европейски органи и организации (Европейската агенция за мрежова и информационна сигурност (ENISA), Европейския надзорен орган по защита на данните (EDPS) и работната група по член 29), както и всички съответни заинтересовани страни, най-вече с цел да бъде осведомявана относно най-добрите възможни решения, както технически, така и икономически, подходящи за подобряване на прилагането на настоящата директива.*

## Изменение 3

### Предложение за директива – акт за изменение Съображение 26 в (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(26в) Разпоредбите на настоящата директива конкретизират и допълват Директива 95/46/ЕО и гарантират законните интереси на абонати, които са физически или юридически*

лица.

#### Изменение 4

##### Предложение за директива – акт за изменение Съображение 27

*Текст, предложен от Комисията*

(27) Либерализацията на пазарите на електронни съобщителни мрежи и услуги и бързото технологично развитие са се съчетали за засилване на конкуренцията и икономическия растеж и са довели до богато многообразие на услуги за крайни потребители, достъпни през обществени електронни съобщителни мрежи. **Необходимо е да бъде гарантирано, че ползвателите и потребителите получават еднакво ниво на защита на неприкосновеността на личния живот и личните данни, независимо от технологията, използвана за предоставяне на определена услуга.**

*Изменение*

(27) Либерализацията на пазарите на електронни съобщителни мрежи и услуги и бързото технологично развитие са се съчетали за засилване на конкуренцията и икономическия растеж и са довели до богато многообразие на услуги за крайни потребители, достъпни през обществени **и частни** електронни съобщителни мрежи **и публично достъпни частни мрежи.**

#### Изменение 5

##### Предложение за директива – акт за изменение Съображение 28 а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(28а) За целите на настоящата директива адресите от Интернет протокол се считат за лични данни, единствено ако могат пряко да се свържат с определено лице, отделно или в съчетание с други данни.**

**През следващите две години Комисията следва да предложи специално законодателство относно законното третиране на адресите от Интернет протокол като лични данни в рамките на защитата на личните данни след като се**

*консултира с работната група по член 29 и Европейския надзорен орган по защита на данните.*

## **Изменение 6**

### **Предложение за директива – акт за изменение Съображение 28 б (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(28б) Доставчикът на публично достъпни електронни съобщителни услуги следва да вземе подходящи технически и организационни мерки, за да гарантира сигурността на своите услуги. Без да се нарушават разпоредбите на Директива 95/46/ЕО и 2006/24/ЕО такива мерки следва да гарантират, че достъп до личните данни може да има само упълномощен персонал за строго законно разрешени цели и че съхраняваните или предавани лични данни, както и мрежата и услугите, са защитени. Освен това следва да се създаде политика на сигурност по отношение на обработката на лични данни с цел идентифициране на уязвими места в системата; следва да се осъществява редовен мониторинг и извършване на действия за превенция, коригиране и ограничаване на щетите.*

## **Изменение 7**

### **Предложение за директива – акт за изменение Съображение 28 с (new)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(28в) Националните регулаторни органи следва да наблюдават предприетите мерки и да разпространяват добрите практики и резултати в сектора на публично достъпните електронни*

## Изменение 8

### Предложение за директива – акт за изменение Съображение 29

*Текст, предложен от Комисията*

(29) Нарушаване на сигурността, водещо до загуба или компрометиране на лични данни на индивидуален абонат може, ако не бъде овладян по подходящ и навременен начин, да причини значителна икономическа загуба или социална вреда, включително фалшива самоличност. Поради това, **абонатите, засегнати от такива инциденти със сигурността**, следва незабавно да се уведомяват и информират с цел предприемане на необходимите предпазни мерки. Уведомяването следва да включва информация за мерките, предприети от доставчика за овладяване на нарушаването, както и препоръки към засегнатите потребители.

*Изменение*

(29) Нарушаване на сигурността, водещо до загуба или компрометиране на лични данни на индивидуален абонат може, ако не бъде овладян по подходящ и навременен начин, да причини значителна икономическа загуба или социална вреда, включително фалшива самоличност. Поради това **националният регулаторен орган или компетентният орган** следва незабавно да се уведоми. Уведомяването следва да включва информация за мерките, предприети от доставчика за овладяване на нарушаването, както и препоръки към засегнатите потребители. **Компетентният орган разглежда и определя сериозността на нарушението. Ако нарушението се счете за сериозно, компетентният орган изисква от доставчика на публично достъпни електронни съобщителни услуги и от доставчика на услуги на информационното общество да уведомят по подходящ начин без ненужно забавяне лицата, засегнати от нарушението.**

## Изменение 9

### Предложение за директива – акт за изменение Съображение 30 а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(30а) Член 15, параграф 1 от настоящата директива следва да се**



**разбира така, че разкриването на лични данни по смисъла на член 8 от Директива 2004/48 не нарушава настоящата директива или Директива 1995/46, ако се извършва въз основа на оправдана, т.е. достатъчно добре обоснована и пропорционална заявка в съответствие с установените от държавите-членки процедури, гарантиращи спазването на тези мерки за сигурност.**

#### *Обосновка*

*Article 8, Directive 2004/48 on the enforcement of intellectual property rights relates to disclosure of information, which may involve data protected under this Directive (2002/58) and/or Directive 1995/46. It is clear from Article 15(1) of this Directive and Article 13(1)(g) of Directive 1995/46 that such disclosure may take place, as it is necessary to protect the rights and freedoms of third parties. In view of recent case-law it seems relevant to clarify at EU-level the relationship between the specific disclosure provision in Article 8 of Directive 2004/48 and the provisions of this Directive, and thereby increase legal certainty for all parties.*

#### **Изменение 10**

#### **Предложение за директива – акт за изменение Съображение 30 б (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(30б) При прилагането на мерките за транспониране на Директива 2002/58/ЕО органите и съдилищата на държавите-членки не само тълкуват националното си законодателство в съответствие с тази директива, но и внимават да не се базират на тълкуване на тази директива, което би било в противоречие с други основни права или общи принципи на общностното законодателство, като например принципа на пропорционалност.**

#### *Обосновка*

*This amendment takes account of the Court of Justice judgment of 29 January 2008 in the Promusicae v Telefónica case, which reaffirms that Member States must interpret the*

*directive in a manner that does not conflict with other fundamental rights or general principles of law. This constitutes a guarantee for the protection of the rights and freedoms of others.*

## **Изменение 11**

### **Предложение за директива – акт за изменение Съображение 33**

*Текст, предложен от Комисията*

(33) Органът може да допринесе за повишеното ниво на защита на личните данни и неприкосновеността на личния живот в Общността чрез, наред с друго, осигуряване на експертни познания и препоръки, насърчаване на обмена на най-добри практики в управлението на риска и установяване на общи методологии за оценка на риска. **В частност, той може да допринесе за хармонизацията на подходящи технически и организационни мерки за сигурност.**

*Изменение*

(33) Органът може да допринесе за повишеното ниво на защита на личните данни и неприкосновеността на личния живот в Общността чрез, наред с друго, осигуряване на експертни познания и препоръки, насърчаване на обмена на най-добри практики в управлението на риска и установяване на общи методологии за оценка на риска.

## **Изменение 12**

### **Предложение за директива – акт за изменение Съображение 34**

*Текст, предложен от Комисията*

(34) Софтуер, който тайно следи действията на потребителя и/или нарушава работата на крайното оборудване на потребителя в полза на трета страна (така нареченият „софтуер за наблюдение“), представлява сериозна заплаха за неприкосновеността на потребителя. Следва да се гарантира високо и равностойно ниво на защита на личния живот на потребителите, независимо от това дали нежелани програми за наблюдение са свалени по невнимание през електронни съобщителни мрежи или са доставени и инсталирани скрити в софтуер, разпространяван на други външни

*Изменение*

(34) Софтуер, който тайно следи действията на потребителя и/или нарушава работата на крайното оборудване на потребителя в полза на трета страна (така нареченият „софтуер за наблюдение“), представлява сериозна заплаха за неприкосновеността на потребителя. Следва да се гарантира високо и равностойно ниво на защита на личния живот на потребителите, независимо от това дали нежелани програми за наблюдение са свалени по невнимание през електронни съобщителни мрежи или са доставени и инсталирани скрити в софтуер, разпространяван на други външни

носители за съхранение на данни, като компактдискове, CD-ROM дискове, устройства за съхранение с USB интерфейс.

носители за съхранение на данни, като компактдискове, CD-ROM дискове, устройства за съхранение с USB интерфейс. **Държавите-членки насърчават крайните потребители да предприемат необходимите мерки за защита на своето терминално оборудване срещу вируси и софтуер за наблюдение.**

#### *Обосновка*

*The terminal equipment is the weakest link in a network and, hence, should be well protected. End-users should understand the risks they face while surfing the internet, when they download and use software or data storage media.*

### **Изменение 13**

#### **Предложение за директива – акт за изменение Съображение 35**

*Текст, предложен от Комисията*

(35) Доставчиците на електронни съобщителни услуги следва да направят значителни инвестиции за борба срещу нежеланите търговски съобщения („спам“). Те също така се намират в по-добра позиция спрямо крайните потребители, тъй като разполагат с познанията и ресурсите, необходими за засичане и идентифициране на разпространители на нежелани съобщения. Поради това, доставчиците на електронни пощенски услуги и други доставчици на услуги следва да имат възможността да предприемат съдебни действия срещу разпространители на нежелани съобщения и така да защитават интересите на своите клиенти, както и своите собствени законни бизнес интереси.

*Изменение*

(35) Доставчиците на електронни съобщителни услуги следва да направят значителни инвестиции за борба срещу нежеланите търговски съобщения („спам“). Те също така се намират в по-добра позиция спрямо крайните потребители, тъй като разполагат с познанията и ресурсите, необходими за засичане и идентифициране на разпространители на нежелани съобщения. Поради това, доставчиците на електронни пощенски услуги и други доставчици на услуги следва да имат възможността да предприемат съдебни действия срещу разпространители на нежелани съобщения **заради такива нарушения** и така да защитават интересите на своите клиенти, както и своите собствени законни бизнес интереси.

## Изменение 14

### Предложение за директива – акт за изменение Съображение 35 а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(35а) Когато могат да бъдат обработени данни за местонахождение, различни от данни за трафик, те може да бъдат обработени само ако се направят анонимни или с предварителното съгласие на съответните потребители или абонати, на които се дава ясна и разбираема информация за възможността да оттеглят по всяко време съгласието си за обработка на данни за трафика.*

## Изменение 15

### Предложение за директива – акт за изменение Съображение 38 а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(38а) При условие, че Договорът от Лисабон влезе в сила, Комисията следва да представи на Съвета и Парламента ново законодателно предложение относно защитата на правото на неприкосновеност на личния живот и на личните данни в електронните комуникации с ново законово основание.*

## Изменение 16

### Предложение за директива – акт за изменение Член 2 - точка -1 (нова)

Директива 2002/58/ЕО

Член 1 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(-1) Член 1, параграф 1 се заменя със*

*следния текст:*

**1. Настоящата директива *предвижда хармонизацията на разпоредбите на държавите-членки, необходими за осигуряване на еквивалентно ниво на защита на основни права и свободи и, по-специално, правото на неприкосновеност на личен живот и правото на поверителност и сигурност на системите за информационна технология по отношение на обработката на лични данни в електронно комуникационния сектор и да се осигури свободно движение на такива данни и оборудване за електронни съобщения и услуги в Общността.***

## **Изменение 17**

**Предложение за директива – акт за изменение**

**Член 2 - point -1 а (new)**

Директива 2002/58/ЕО

Член 1 - параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**-1а). Член 1, параграф 2 се заменя със следния текст:**

**2. Разпоредбите на настоящата директива конкретизират и допълват Директива 95/46/ЕО за целите, упоменати в параграф 1. Освен това, те се грижат за защита на легитимните интереси на абонати, които са *физически или юридически лица.***

*Обосновка*

*The Directive mentions the specific interests of legal persons without taking consumers into account. Given that the main aim of this Directive is to protect the data and economic interests of natural persons a reference to those should be added.*

## Изменение 18

### Предложение за директива – акт за изменение

#### Член 2 - точка 2

Директива 2002/58/ЕО

#### Член 3

*Текст, предложен от Комисията*

Настоящата директива се прилага при обработката на лични данни във връзка с предоставянето на публично достъпни електронни комуникационни услуги в публични комуникационни мрежи в Общността, включително публични комуникационни мрежи, поддържащи събиране на данни и устройства за идентификация.'

*Изменение*

Настоящата директива се прилага при обработката на лични данни във връзка с предоставянето на публично достъпни електронни **съобщителни** услуги в публични **и частни съобщителни мрежи, както и публично достъпни частни мрежи** в Общността, включително публични **и частни съобщителни мрежи и публично достъпни частни мрежи**, поддържащи събиране на данни и устройства за идентификация.

*Обосновка*

*Since there is a tendency of services increasingly becoming a mixture of public and private ones it is necessary to broaden the scope of the Directive. This amendment follows the recommendations of the Article 29 Working Party adopted on 26 September 2006 and the opinion of the European Data Protection Supervisor on this amending Directive.*

## Изменение 19

### Предложение за директива – акт за изменение

#### Член 2 - точка 3 - буква aa) (нова)

Директива 2002/58/ЕО

#### Член 4 - параграфи 1 а и 1 б (нови)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(aa) Добавят се следните параграфи:*

**„1а. Без да се нарушават разпоредбите на Директива 95/46/ЕО и 2006/24/ЕО тези мерки включват:**

**- подходящи технически и организационни мерки, за да се гарантира, че достъп до личните данни може да има само упълномощен**

*персонал за строго законно разрешени цели, и за да се защитят съхраняваните или предавани лични данни от инцидентно или незаконно унищожаване, инцидентна загуба или промяна, неупълномощено или незаконно съхраняване, обработка, достъп или разкриване;*

*- подходящи технически и организационни мерки, за да се защитят мрежата и услугите от инцидентно, незаконно или неупълномощено използване или намеса или спъване на действието или достъпността им.*

*- политика на сигурност по отношение на обработката на лични данни*

*- процедура за идентификация и оценка на уязвимите места, които е възможно да бъдат предвидени в системите, поддържани от доставчика на електронни съобщителни услуги, която включва редовен мониторинг за нарушения на сигурността*

*- процедура за предприемане на действия за превенция, коригиране и ограничаване на щетите по отношение на уязвими места, открити при процедурата, описана в четвърто тире, както и процедура за предприемане на действия за превенция, коригиране и ограничаване на щетите по отношение на инциденти със сигурността, които могат да доведат до нарушаване на сигурността.*

*1б. Националните регулаторни органи разполагат с правомощия да проверяват мерките, предприети от доставчици на публично достъпни електронни съобщителни услуги и на услуги на информационното*

*общество, както и да издават препоръки относно добрите практики и показателите за изпълнение по отношение на нивото на сигурност, което тези мерки следва да постигнат.*

*Обосновка*

*National regulators should monitor the taken measures and spread best practices and performances among publicly available electronic communication services.*

**Изменение 20**

**Предложение за директива – акт за изменение**

**Член 2 - точка 3 - буква б)**

Директива 2002/58/ЕО

Член 4 - параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. В случай на нарушаване на сигурността, водещ до инцидентно или незаконно унищожаване, загуба, промяна, неупълномощено разкриване или достъп до лични данни, предавани, съхранявани или по друг начин обработвани във връзка с предоставянето на публично достъпни електронни комуникационни услуги в Общността, доставчикът на публично достъпни електронни комуникационни услуги уведомява без ненужно забавяне **съответния абонат и** националния регулаторен орган за такова **нарушаване**. Уведомяването на **абоната** описва най-малко характера на нарушаването и препоръчителни мерки за смекчаване на евентуалните неблагоприятни последици. При уведомяването на националния регулаторен орган в допълнение се описват последиците от нарушаването на сигурността, както и предприетите от доставчика мерки за неговото овладяване.

*Изменение*

3. В случай на нарушаване на сигурността, водещ до инцидентно или незаконно унищожаване, загуба, промяна, неупълномощено разкриване или достъп до лични данни, предавани, съхранявани или по друг начин обработвани във връзка с предоставянето на публично достъпни електронни **съобщителни** услуги в Общността, **което може да причини вреда на потребителя**, доставчикът на публично достъпни електронни **съобщителни** услуги, **а така също и всяко дружество, работещо по интернет и доставящо услуги на потребителите, което се явява администратор на данни и доставчик на услуги на информационното общество**, уведомява без ненужно забавяне националния регулаторен орган **или компетентния орган съгласно националното право на държавата-членка** за такова **нарушение**. Уведомяването на **компетентния орган** описва най-малко характера на нарушаването и



препоръчителни мерки за смекчаване на евентуалните неблагоприятни последици. При уведомяването на **компетентния** орган в допълнение се описват последиците от нарушаването на сигурността, както и предприетите от доставчика мерки за неговото овладяване.

***Доставчикът на публично достъпни електронни съобщителни услуги, а така също и всяко дружество, работещо по интернет и доставящо услуги на потребителите, което се явява администратор на данни и доставчик на услуги на информационното общество, уведомяват потребителите си, ако считат това за необходимо за избягване на непосредствена и пряка заплахата за правата и интересите на потребителите.***

## Изменение 21

Предложение за директива – акт за изменение

Член 2 - точка 3 - буква б)

Директива 2002/58/ЕО

Член 4 - параграф 3 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***За. Компетентният орган разглежда и определя сериозността на нарушението. Ако нарушението се счита за сериозно, компетентният орган изисква от доставчика на публично достъпни електронни съобщителни услуги и от доставчика на услуги на информационното общество да уведомят по подходящ начин без ненужно забавяне лицата, засегнати от нарушението. Уведомлението съдържа информацията, описана в параграф 3.***

***Уведомяването при сериозно нарушение може да бъде отсрочено, в***

*случаите, когато то може да попречи на напредъка на съдебно разследване, свързано със сериозното нарушение.*

*В годишните си доклади доставчиците уведомяват засегнатите потребители за всяко нарушение по отношение на инцидентно или незаконно унищожаване, загуба, промяна, неупълномощено разкриване или достъп до лични данни, предавани, съхранявани или по друг начин обработвани във връзка с предоставянето на публично достъпни електронни съобщителни услуги в Общността.*

*Националните регулаторни органи също така следят дали предприятията изпълняват задълженията си за уведомяване съгласно настоящия член и дали в случай на нарушение налагат подходящи санкции, включително оповестяване.*

## **Изменение 22**

**Предложение за директива – акт за изменение**

**Член 2 - точка 3 - буква б)**

Директива 2002/58/ЕО

Член 4 - параграф 3 б (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*Зб. Сериозността на нарушение, изискващо уведомяване на абонатите се определя в зависимост от обстоятелствата, свързани с нарушението, като например рискът за неприкосновеността на личните данни, засегнати от нарушението, видът на данните, засегнати от нарушението, броят на засегнатите абонати, както и непосредственото или потенциално въздействие на*

**нарушението по отношение на предоставянето на услуги.**

*Обосновка*

*For clarity reasons the conditions under which a breach of security shall be considered as a serious breach and therefore justify a notification to the subscriber shall be laid down in this directive.*

## **Изменение 23**

**Предложение за директива – акт за изменение**

**Член 2 - точка 3 - буква б)**

Директива 2002/58/ЕО

Член 4 - параграф 3 в (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***3в. Нарушението не се определя като сериозно и доставчикът на публично достъпни електронни съобщителни услуги, както и доставчикът на услуги на информационното общество се освобождават от изискването за уведомяване на засегнатите лица, ако те могат да докажат, че не съществува разумен риск за личните данни, засегнати от нарушението, поради използването на подходящи технологични мерки за защита.***

***В случай на инцидентна или незаконна загуба, промяна, неупълномощено разкриване или неупълномощен достъп до предавани или съхранявани лични данни, техническите мерки за защита правят данните неразбираеми за трето лице или, в случай на инцидентна или незаконна загуба, техническите мерки за защита оставят данните достъпни за доставчика на публично достъпни електронни съобщителни услуги и за доставчика на услуги на информационното общество.***

## Изменение 24

Предложение за директива – акт за изменение

Член 2 - точка 3 - буква б)

Директива 2002/58/ЕО

Член 4 - параграф 4 –алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

4. С цел гарантиране на последователност в прилагането на мерките, упоменати в параграфи 1, 2 и 3, след като се консултира с **Европейския орган за пазара на електронни съобщения (наричан по-долу „Органът“),** и Европейския надзорен орган по защита на данните, Комисията **може да приема** подходящи технически мерки за изпълнение относно *inter alia* обстоятелствата, формата и процедурите, приложими за изискванията за информация и уведомяване, посочени в настоящия член.

*Изменение*

4. С цел гарантиране на последователност в прилагането на мерките, упоменати в параграфи 1, 2 и 3 **а-в,** след като се консултира с Европейския надзорен орган по защита на данните, **със съответните заинтересовани страни и с Европейска агенция за мрежова и информационна сигурност (ENISA),** Комисията **препоръчва** подходящи технически мерки за изпълнение относно *inter alia* **мерките, описани в параграф 1а, и** обстоятелствата, формата и процедурите, приложими за изискванията за информация и уведомяване, посочени в **параграфи 3а и 3б.**  
**Комисията включва всички съответни заинтересовани страни, най-вече с цел да бъде осведомявана относно най-добрите решения, както технически, така и икономически, подходящи за подобряване на прилагането на тази директива.**

*Обосновка*

*The Authority shall have the task to recommend but not to adopt measures in this regard.*

## Изменение 25

Предложение за директива – акт за изменение

Член 2 - точка 4

Директива 2002/58/ЕО

Член 5 - параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. Държавите-членки гарантират, че съхраняването на информация или получаването на достъп до информация, вече съхранявана в *крайното* оборудване на абоната или потребителя **е позволено само при условие, че** на заинтересования абонат или потребител е предоставена ясна и цялостна информация в съответствие с Директива 95/46/ЕО, *inter alia* относно целите на обработката и е предложено правото да се откаже такава обработка от администратора на данни. Това не пречи на всякакво техническо съхранение или достъп с единствена цел осъществяване **или улесняване** на предаването на комуникация през електронна *комуникационна* мрежа или като точно необходима, за да се предостави информационна обществена услуга, изрично поискана от абоната или потребителя.’

## Изменение 26

**Предложение за директива – акт за изменение**

**Член 2 - точка 4 а (нова)**

Директива 2002/58/ЕО

Член 6 - параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

3. Държавите-членки гарантират, че съхраняването на информация или получаването на достъп до информация, вече съхранявана в *терминалното* оборудване на абоната или потребителя **пряко или косвено чрез каквото и да било средство за съхраняване, е забранено, освен ако заинтересованият** абонат или потребител **е дал предварителното си съгласие, като се взима предвид, че съответната настройка на браузъра представлява предварително съгласие** и е предоставена ясна и цялостна информация в съответствие с Директива 95/46/ЕО, *inter alia* относно целите на обработката и е предложено правото да се откаже такава обработка от администратора на данни. Това не пречи на всякакво техническо съхранение или достъп с единствена цел осъществяване на предаването на комуникация през електронна *съобщителна* мрежа или като точно необходима, за да се предостави информационна обществена услуга, изрично поискана от абоната или потребителя.

*Изменение*

**(4а) Член 6, параграф 3 се заменя със следния текст:**

**“3. С цел търговия на електронни комуникационни услуги или за обезпечаването на услуга с добавена стойност, доставчикът на публично достъпни електронни**

комуникационни услуги може да обработва данните, упоменати в параграф 1, до степен и продължителност, необходима за такива услуги или търговия, ако абонатът или потребителят, за когото се отнасят данните, даде *предварителното си съгласие*. На потребители или абонати трябва да бъде дадена възможността да оттеглят по всяко време съгласието си за обработка на данни за трафика.“

*Обосновка*

*Specifying that the user should consent before any processing takes place better ensures compliance with this obligation.*

**Изменение 27**

**Предложение за директива – акт за изменение**

**Член 2 - точка 4 б) (нова)**

Директива 2002/58/ЕО

Член 6 - параграф 6а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(4б) В член 6 се добавя следният параграф 6а:  
6а. Данни за трафик може да бъдат обработени от всяко физическо или юридическо лице с цел прилагане на технически мерки за гарантиране на сигурността на публична електронна съобщителна услуга, публична или частна електронна съобщителна мрежа, услуга на информационното общество, или на съответно терминално и електронно съобщително оборудване. Такава обработка трябва да бъде ограничена до строго необходимото за целите на такива действия за сигурност.*

**Изменение 28**

**Предложение за директива – акт за изменение**

**Член 2 - точка 4 в) (нова)**

Директива 2002/58/ЕО

Член 12 - параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(4в) Член 12, параграф 2 се изменя както следва:***

***2. Държавите-членки следят информацията за всички крайни потребители на електронни съобщителни услуги и мрежи да се включва в базите данни на указателя и крайните потребители изрично да са попитани, при подаване на заявка за услугата и на равни интервали след това, по какъв начин желаят съответната информация, която се отнася до тях, да бъде включена в подобни бази данни. На крайните потребители се предлага също така възможността за включване на определени сведения в базите данни, без те да се разкриват на потребителите на справочните услуги, както и да проверяват, коригират или оттеглят такива данни. Невключването в публичния указател на абонати, проверката, коригирането или оттеглянето на лични данни от него трябва бъде безплатно.***

*Обосновка*

*Directory enquiry services are of crucial importance, particularly to disabled and elderly users (as is recognised in the Universal Services Directive). The inclusion of information on end-users is, in many cases, made difficult by the fact that operators are unaccustomed to seeking consent. This is particularly true of alternative fixed-line network operators and mobile network operators. In Member States which have not legislated in this area, end-user data – particularly for mobile-network customers – are only very rarely included.*

**Изменение 29**

**Предложение за директива – акт за изменение**

**Член 2 - точка -5 а (нова)**

Директива 2002/58/ЕО

Член 13 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(-5а) Член 13, параграф 1 се заменя със следния текст:*

**1. Използването на автоматизирани повикващи и съобщителни системи без човешка намеса (автоматично повикващи машини), машини за факсимилета (факс), или електронна поща (включително услуги „кратки съобщения“ (SMS) и мултимедийни услуги (MMS)) за целите на директна търговия може да бъде позволено само по отношение на абонати, които са дали предварително своето съгласие.**

**Изменение 30**

**Предложение за директива – акт за изменение**

**Член 2 - точка -5 б (нова)**

Директива 2002/58/ЕО

Член 13, параграф 4

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(-5б.) Член 13, параграф 4 се заменя със следния текст:*

**“4. Във всеки случай трябва да бъде забранена практиката да се изпраща електронна поща за целите на директна търговия, прикриваща или скриваща идентичността на подателя, от чието име се прави комуникацията, или в противоречие с член 6 на Директива 2000/31/ЕО, или съдържаща препратки към сайтове със злонамерени или измамнически цели, или без валиден адрес, на който получателят да може да изпрати искане да се спрат такива съобщения.“**



## Обосновка

*In addition to the regulations in the e-Communications and Privacy Directive (2002/58/EC), the e-Commerce Directive (2000/31/EC) lays down clear rules on the information which must be provided by a sender of electronic commercial communications.*

### Изменение 31

#### Предложение за директива – акт за изменение

##### Член 2 - точка 5

Директива 2002/58/ЕО

Член 13, параграф 6

*Текст, предложен от Комисията*

6. Без това да засяга някое административно средство за правна защита, което може да бъде предвидено, *inter alia* съгласно член 15а, параграф 2, държавите-членки гарантират, че всяко физическо или юридическо лице, имащо законен интерес в борбата с нарушения на национални разпоредби, приети съгласно **настоящия член**, включително доставчик на електронни комуникационни услуги, защитаващ своите законни бизнес интереси или интересите на своите клиенти, могат да започнат съдебно производство срещу такива нарушения.

*Изменение*

6. Без това да засяга някое административно средство за правна защита, което може да бъде предвидено, *inter alia* съгласно член 15а, параграф 2, държавите-членки гарантират, че всяко физическо или юридическо лице, имащо законен интерес в борбата с нарушения на национални разпоредби, приети съгласно **настоящата директива**, включително доставчик на електронни съобщителни услуги, защитаващ своите законни бизнес интереси или интересите на своите клиенти, могат да започнат съдебно производство срещу такива нарушения.

## Обосновка

*The new Article 13 Paragraph 6 provides civil law remedies for any individual or legal person particularly for electronic communication service providers to fight infringements of Article 13 of the ePrivacy Directive which deals with spam. In line with the opinion of the European Data Protection Supervisor the rapporteur does not see the rationale for this new capability to be limited to the infringement of Article 13 and therefore suggests to enable legal persons to take legal actions for infringement of any provision of the ePrivacy Directive.*

### Изменение 32

#### Предложение за директива – акт за изменение

##### Член 2 - точка 5 а (нова)

Директива 2002/58/ЕО

Член 14 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(5a.) В член 14, параграф 1 се заменя със следния текст:*

**1. При изпълнението на разпоредбите на настоящата директива държавите-членки гарантират, при условията на параграфи 2 и 3, че няма да се налагат задължителни изисквания за специфични технически характеристики, включително, без ограничение, с цел разкриване, прекратяване или предотвратяване на нарушения на правата на интелектуална собственост от страна на потребителите, относно терминали или друго електронно оборудване за съобщения, които могат да пречат на пускането на оборудване на пазара и свободното движение на такова оборудване във и между държавите-членки.**

### **Изменение 33**

**Предложение за директива – акт за изменение**

**Член 2 - точка 5 б (нова)**

Директива 2002/58/ЕО

Член 14 - параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(5a.) В член 14, параграф 3 се заменя със следния текст:*

**3. Когато се изисква, могат да се приемат мерки, за да се осигури терминалното оборудване бъде конструирано по начин, който е съвместим с правото на потребителите да защитават и контролират използването на техните лични данни, в съответствие с Директива 1999/5/ЕО и Решение 87/95/ЕИО на Съвета от 22 декември 1986 година, относно стандартизация в областта на информационните**

технологии и съобщения. *Подобни мерки спазват принципа на технологична неутралност.*

## Изменение 34

Предложение за директива – акт за изменение

Член 2 - точка 6 а (нова)

Директива 2002/58/ЕО

Член 15 - параграф 1 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(6а.) В член 15 се добавя следният параграф 1а:**

**1а. Доставчиците на публично достъпни съобщителни услуги и доставчиците на услуги на информационното общество уведомят без ненужно забавяне независимите органи за защита на данните относно всички заявки за достъп до лични данни на потребители, получени съгласно член 15, параграф 1, включително правното основание и правната процедура, следвана при всяка заявка; Съответният независим орган за защита на данните уведомява съответните съдебни органи за тези случаи, в които се счита, че не са били следвани установените разпоредби на националното право.**

## Изменение 35

Предложение за директива – акт за изменение

Член 2 - точка 7

Директива 2002/58/ЕО

Член 15 а- параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

1. Държавите-членки установяват правилата за санкции, приложими спрямо нарушения на националните разпоредби, приети съгласно

1. Държавите-членки установяват правилата за санкции, **включително при необходимост наказателни санкции**, приложими спрямо нарушения

настоящата директива, и вземат всички необходими мерки за гарантиране, че те се прилагат. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи. Държавите-членки съобщават тези разпоредби на Комисията най-късно до <срок за прилагане на акта за изменение> и незабавно съобщават за всички последващи изменения, които ги засягат.

на националните разпоредби, приети съгласно настоящата директива, и вземат всички необходими мерки за гарантиране, че те се прилагат. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи. Държавите-членки съобщават тези разпоредби на Комисията най-късно до <срок за прилагане на акта за изменение> и незабавно съобщават за всички последващи изменения, които ги засягат.

### Изменение 36

#### Предложение за директива – акт за изменение

##### Член 2 - точка 7

Директива 2002/58/ЕО

Член 15а - параграф 4 – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

4. С цел гарантиране на ефективно трансгранично сътрудничество при изпълнението на националните закони, приети съгласно настоящата директива, и създаване на хармонизирани условия за предоставянето на услуги, включващи трансграничен пренос на данни, Комисията може да приема технически мерки за изпълнение, след като се консултира с **Органа** и съответните регулаторни органи.

*Изменение*

4. С цел гарантиране на ефективно трансгранично сътрудничество при изпълнението на националните закони, приети съгласно настоящата директива, и създаване на хармонизирани условия за предоставянето на услуги, включващи трансграничен пренос на данни, Комисията може да приема технически мерки за изпълнение, след като се консултира с **ENISA, работната група по член 29** и съответните регулаторни органи.

### Изменение 37

#### Предложение за директива – акт за изменение

##### Член 2 - точка 7 а (нова)

Директива 2002/58/ЕО

Член 18

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**7а. Член 18 се заменя със следния текст:**

18. „Не по-късно от две години след влизането в сила на настоящата директива, Комисията представя, след консултация с работната група по член 29 и Европейския надзорен орган по защита на данните, доклад пред Европейския парламент и Съвета, относно прилагането на настоящата директива и нейното въздействие върху стопански оператори и потребителите, по специално по отношение на разпоредбите за нежелани съобщения, уведомяване за нарушения и употребата на лични данни от трети страни – обществени или частни – за цели, невключени в приложното поле на настоящата директива, като се взема под внимание международната среда. За тази цел, Комисията може да изиска информация от държавите-членки, които трябва да я предоставят без прекалено забавяне. Когато е подходящо, Комисията представя предложения да се измени настоящата директива, взимайки под внимание резултатите от този доклад, всякакви промени в сектора и Договора от Лисабон, по-специално новите правомощия по въпросите на защитата на данните, посочени в член 16, както и всяко друго предложение, което може да счита за необходимо, за да се подобри ефективността на настоящата директива.

## ПРОЦЕДУРА

<b>Заглавие</b>	Електронни съобщителни мрежи и услуги, защита на правото на неприкосновеност на личния живот и защита на потребителите			
<b>Позовавания</b>	COM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD)			
<b>Водеща комисия</b>	IMCO			
<b>Становище, изказано от</b> Дата на обявяване в заседание	LIBE 10.12.2007 г.			
<b>Процедура с асоциирана(и) комисия(и) - Дата на обявяване в заседание</b>	13.3.2008 г.			
<b>Докладчик по становище</b> Дата на назначаване	Alexander Alvaro 31.1.2008 г.			
<b>Разглеждане в комисия</b>	27.3.2008 г.	5.5.2008 г.	9.6.2008 г.	25.6.2008 г.
<b>Дата на приемане</b>	25.6.2008 г.			
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 45	-: 2	0: 2	
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Alexander Alvaro, Mario Borghezio, Emine Bozkurt, Philip Bradbourn, Mihael Brejc, Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Jean-Marie Cavada, Elly de Groen-Kouwenhoven, Panayiotis Demetriou, Gérard Deprez, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Bárbara Dührkop Dührkop, Claudio Fava, Armando França, Urszula Gacek, Kinga Gál, Patrick Gaubert, Roland Gewalt, Lilli Gruber, Jeanine Hennis-Plasschaert, Livia Járóka, Ewa Klamt, Magda Kósáné Kovács, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Stavros Lambrinidis, Roselyne Lefrançois, Baroness Sarah Ludford, Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez, Rareș-Lucian Niculescu, Martine Roure, Inger Segelström, Csaba Sógor, Vladimir Urutchev, Ioannis Varvitsiotis, Manfred Weber, Tatjana Ždanoka			
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Simon Busuttil, Maria da Assunção Esteves, Anne Ferreira, Ignasi Guardans Cambó, Sophia in 't Veld, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Metin Kazak, Jean Lambert, Marianne Mikko, Bill Newton Dunn, Nicolae Vlad Popa			
<b>Заместник(ци) (чл. 178, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Iles Braghetto, Syed Kamall			